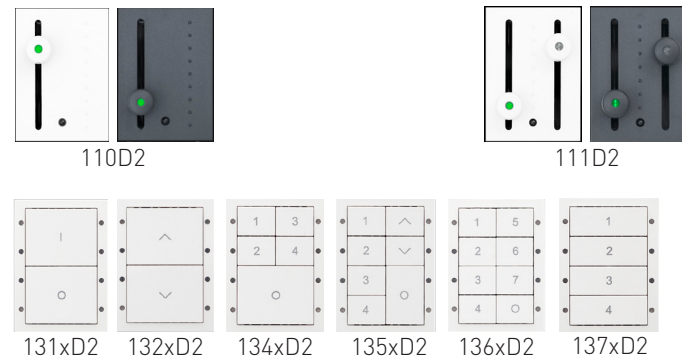


- FI** 11xD2, 13xxD2 - modulaaristen paneelien asennusohje
- SV** 11xD2, 13xxD2 Modulpaneler Installationsmanual
- FR** 11xD2, 13xxD2 Guide d'installation des panneaux
- DE** 11xD2, 13xxD2 Modulare Bedienfelder
- IT** 11xD2, 13xxD2 Guida all'installazione dei pannelli modulari

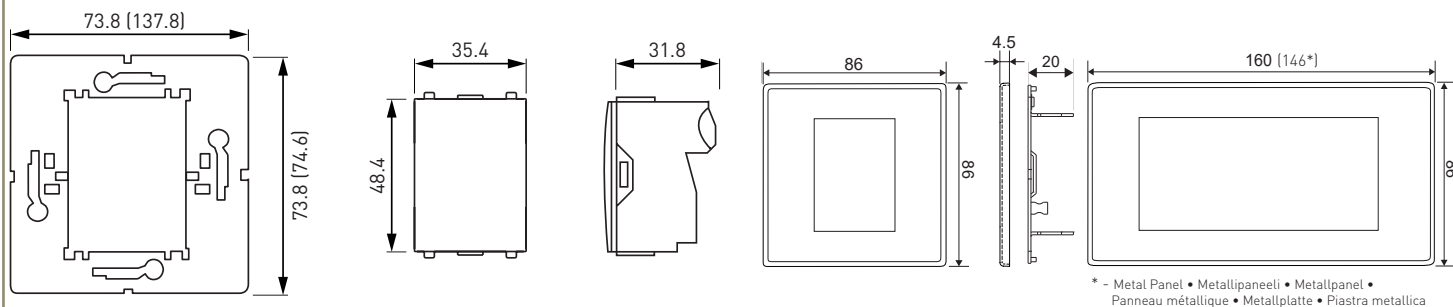
11xD2, 13xxD2 Modular Panels Installation Guide



Doc 7860439, issue 5, 2022-05-05



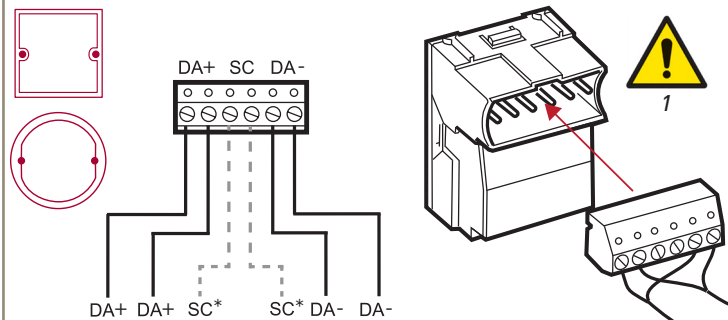
Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) • Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Dimensioni (mm)



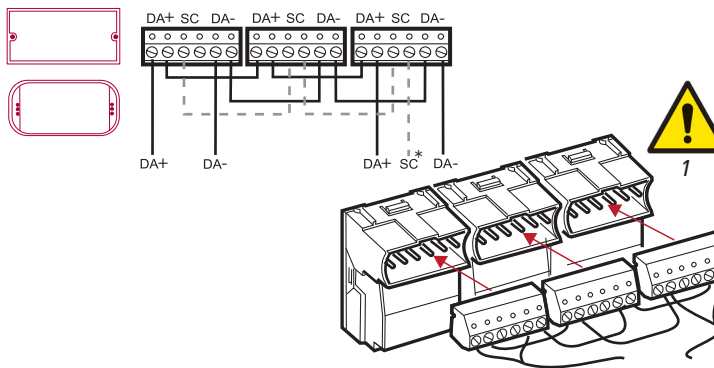
* - Metal Panel • Metallipaneeli • Metallpanel • Panneau métallique • Metallplatte • Piastra metallica

	Single-gang frame Kojerias runko Enkelram Cadre simple Einfachverteilerbox Mascherina singola	Double-gang frame Kaksoiskojerias runko Dubbelram Cadre double Doppelverteilerboxen Mascherina doppia
White Plastic • Valkoinen muovi • Vit plast • Plastique blanc • Kunststoff weiß • Plastica bianca.	230S	230D
Polished Brass • Kiillotettu messinki • Polerad mässing • Laiton poli • Messing poliert • Ottone lucido.	231S	231D
Stainless Steel • Ruostumaton teräs • Rostfritt stål • Acier inoxydable • Edeltstahl • Acciaio inossidabile.	232S	232D
Painted White Metal • Valkeaksi maalattu metalli • Vitlackerad metall • Métal laqué blanc • Metall, weiß lackiert • Metallo bianco verniciato.	234S	234D
Black Plastic • Musta muovi • Svart plast • Plastique noir • Kunststoff schwarz • Plastica nera.	235S	235D

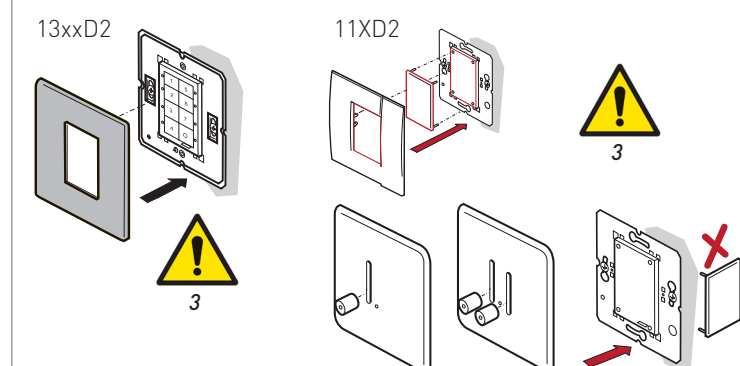
[] = Double-gang frame • Kaksoiskojerias runko • Dubbelram • Cadre double • Doppelverteilerboxen • Mascherina doppia



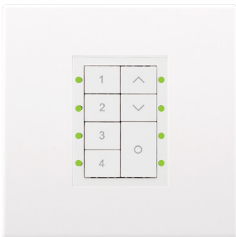
* SC is an optional screen connection • SC on suojavaipan jatkoiliitin • SC är en valfri skärmanlutning • SC est une connexion d'écran en option • SC ist eine optionale Bildschirmverbindung • SC è una connessione schermo opzionale.



- 1 - Ensure connector is fully inserted into panel.
1 - Varmista, että liitin on kunnolla kiinni paneelissa
1 - Säkerställ att kontakten sitter hela vägen in i panelen.
1 - S'assurer que le connecteur est entièrement inséré dans le panneau.
1 - Sicherstellen, dass der Steckverbinder ganz in das Bedienfeld eingesteckt ist.
1 - Verificare il completo inserimento del connettore nel pannello.
- 2 - Unit "clicks" into place within metal frame.
2 - Yksikkö napsahtaa, kun se asetetaan metallikehikkoon.
2 - Enheten "klickar" på plats i metallramen.
2 - L'unité s'encliquette dans le cadre métallique.
2 - Die Einheit „klickt“ in den Metallrahmen ein.
2 - L'unità si fissa con uno scatto nella mascherina di metallo
- 3 - The frame "clicks" into place around the panel(s).
3 - Kehikko napsahtaa, kun se asetetaan paneeliin.
3 - Ramen "klickar" på plats runt panelen/panelerna.
3 - Le cadre s'encliquette dans le panneau.
3 - Der Rahmen „klickt“ um das Bedienfeld herum ein.
3 - La mascherina si fissa con uno scatto sul pannello/sui pannelli



Testing • Testaus • Testning • Essai • Testen • Test



EN Turn the bus power on and check the display LEDs on the panel simultaneously flash twice. If this does not occur switch the power off, check all of the connections and retry.

FI Kytke linjaan virta päälle ja tarkista, että paneelin LED-valot vilkkuvat kahdesti yhtä aikaa. Jos näin ei tapahdu, sammuta virta, tarkista liitännät ja yritä uudelleen.

SV Sätt på busströmmen och kontrollera att displayens lysdioder på panelen blinkar två gånger samtidigt. Om detta inte sker, stäng av strömmen, kontrollera alla anslutningar och försök igen.

FR Mettez le bus sous tension et vérifiez que les LED du panneau clignotent simultanément deux fois. Si ce n'est pas le cas, mettez le bus hors tension, vérifiez toutes les connexions et réessayez.

DE Schalten Sie die Bus-Stromversorgung ein und überprüfen Sie, ob die Anzeige-LEDs auf dem Bedienfeld gleichzeitig zweimal blinken. Geschieht dies nicht, schalten Sie den Strom ab, überprüfen Sie alle Verbindungen und versuchen Sie es erneut.

IT Accendere l'alimentazione del bus e controllare che i LED sul display del pannello lampeggino simultaneamente due volte. In caso contrario, spegnere l'alimentazione, controllare tutti i collegamenti e riprovare.

EN Technical Data

Connections
DALI cable: Removable connector block
Wire size: 0.5 mm² – 1.5 mm² solid or stranded
Cable rating: All cables must be mains rated.

Mechanical data
Dimensions: 35.4 mm x 48.4 mm x 31.8 mm
Module weight: 41 g with DALI connector
IP code: IP30
Colour: White (RAL 9003)
Anthracite Grey (RAL 7016)

Power
DALI supply input: 12 V – 22.5 V
DALI consumption: 10 mA max

Operation
IR frequency: 36 kHz (11xD2 - no IR)
Start-up time: ≤ 500 ms

Operating conditions
Ambient temperature: 0 °C to +40 °C
Relative humidity: Max. 90%, noncondensing
Storage temperature: -10 °C to +70 °C

Conformity and standards
EMC emission: EN 55015
EMC immunity: EN 61547
Safety: EN 61347-2-11
Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.

DALI: IEC 62386, Parts 101, 103, 301 (13xD2) and 302 (11xD2)

Compatibility
Router(s): 950
Designer: 11xD2: 5.8.4 or later
13xD2: 5.8.2 or later

FI Tekniset tiedot

Liitännät
DALI-kaapeli: Irrotettava riviliitin
Johdon koko: 0,5–1,5 mm² yksisäikeinen tai monisäikeinen.
Kaapeliluokitus: Kaikkien kaapelien on sovellettava verkkojännitteelle.

Mekaaniset tiedot
Mitat: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm
Moduulin paino: 41 g DALI-liittimen kanssa
IP-koodi: IP30
Väri: Valkoinen (RAL 9003)
Antrasiitti (RAL 7016)

Virta
DALI-jännite: 12 V – 22,5 V
DALI-virrankulutus: enintään 10 mA

Käyttö
Infrapunataajuus: 36 kHz (11xD2 - ei IR)
Käynnistysaika: ≤ 500 ms

Käyttöolosuhteet
Ympäristön lämpötila: 0–40 °C
Suhteellinen kosteus: Enintään 90%, tiivistymätön
Säilytyslämpötila: -10 °C – +70 °C

Vaatimustenmukaisuus ja standardit

Sähkögäneettinen säteily: EN 55015

Sähkögäneettinen immunitaatio: EN 61547

Turvallisuus: EN 61347-2-11
Ympäristö: Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annettujen direktiivien (WEEE ja RoHS) mukainen.

DALI: IEC 62386, osat 101, 103, 301 (13xD2) ja 302 (11xD2)

Yhteensopivuus
Reitittimet: 950
Designer: 11xD2: 5.8.4 tai uudempi
13xD2: 5.8.2 tai uudempi

SV Tekniska data

Anslutningar
DALI-kabel: Snabbanslutningsdon
Kabelstorlek: 0,5 mm²–1,5 mm² solid eller tvinnad.
Kabelklassning: Alla kablar måste vara klassade för elnät.

Mekaniska data
Dimensioner: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm
Modulens vikt: 41 g med DALI-anslutning
IP-kod: IP30
Färg: Vit (RAL 9003)
Antracitgrå (RAL 7016)

Ström
DALI-strömförsörjning: 12 V till 22,5 V
DALI-förbrukning: 10 mA max

Användning
IR-frekvens: 36 kHz (11xD2 - nej IR)
Starttid: ≤ 500 ms

Användningsförhållanden
Omgivningstemperatur: 0 °C till +40 °C
Relativ fuktighet: Max. 90 %, icke kondenserande

Förvaringstemperatur: -10 °C till +70 °C

Överensstämmelse och standarder

EMC-emission: EN 55015
EMC-immunitet: EN 61547

Säkerhet: EN 61347-2-11
Miljö: Överensstämmer med WEEE- och RoHS-direktiven.

DALI: IEC 62386, delarna 101, 103, 301 (13xD2) och 302 (11xD2)

Kompatibilitet
Router/routrar: 950
Designer: 11xD2: 5.8.4 eller senare
13xD2: 5.8.2 eller senare

FR Données techniques

Connexions
Câble DALI : Bloc connecteur amovible
Section de fil : 0,5 mm² – 1,5 mm², plein ou torsadé.
Classe des câbles : Tous les câbles doivent être adaptés au secteur.

Données mécaniques
Dimensions : 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm
Poids du module : 41 g avec le connecteur DALI
Code IP : IP30
Couleur : Blanc (RAL 9003)
Gris anthracite (RAL 7016)

Alimentation
Entrée d'alimentation DALI : 12 V à 22,5 V
Consommation DALI : 10 mA max.

Fonctionnement
Fréquence IR : 36 kHz (11xD2 - non IR)
Délai de démarrage : ≤ 500 ms

Conditions de fonctionnement
Température ambiante : 0 °C à +40 °C
Humidité relative : 90 % max., sans condensation

Température de stockage : -10 °C à +70 °C

Conformité et normes

Émission CEM : EN 55015
Immunité CEM : EN 61547
Sécurité : EN 61347-2-11

Environnement : Conforme aux directives DEEE et RoHS.

DALI : IEC 62386, Parties 101, 103, 301, (13xD2) et 302 (11xD2)

Compatibilité
Routeur(s) : 950
Designer: 11xD2: Version 5.8.4 ou ultérieure
13xD2 : Version 5.8.2 ou ultérieure

DE Technische Daten

Anschlüsse
DALI-Kabel: Abnehmbarer Anschlussblock
Leitungsquerschnitt: 0,5–1,5 mm², massiv oder verdrillt.
Kabelauflegung: Alle Kabel müssen netztauglich sein.

Mechanische Daten
Abmessungen: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm
Modulgewicht: 41 g inkl. DALI-Verbinder
IP-Code: IP30
Farbe: Weiß (RAL 9003)
Anthrazitgrau (RAL 7016)

Leistung
DALI-Stromversorgung: 12–22,5 V
DALI-Leistungsaufnahme: 10 mA max

Betrieb
IR-Frequenz: 36 kHz (11xD2 - nein IR)
Anlaufzeit: ≤ 500 ms

Betriebsbedingungen
Umgebungstemperatur: 0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: Max. 90 %, nicht kondensierend
Lagertemperatur: -10 °C bis +70 °C

Konformität und Normen

EMV-Emission: EN 55015
EMV-Störfestigkeit: EN 61547
Sicherheit: EN 61347-2-11

Umwelt: Entspricht der WEEE- und der RoHS-Richtlinie.

DALI: IEC 62386, Teile 101, 103, 301 (13xD2) und 302 (11xD2)

Kompatibilität
Router: 950
Designer: 11xD2: 5.8.4 oder später
13xD2: 5.8.2 oder später

IT Dati tecnici

Collegamenti
Cavo DALI: blocco connettori rimovibile
Dimensioni cavo: 0,5 mm² – 1,5 mm² unipolare o flessibile.
Classe cavo: tutti i cavi devono essere compatibili con l'alimentazione di rete.

Dati meccanici
Dimensioni: 35,4 mm x 48,4 mm x 31,8 mm
Peso modulo: 41 g con connettore DALI
Codice IP: IP30
Colore: bianco (RAL 9003)
grigio antracite (RAL 7016)

Alimentazione
Ingresso alimentazione DALI: da 12 V a 22,5 V
Consumo DALI: 10 mA max

Funzionamento
Frequenza IR: 36 kHz (11xD2 - no IR)
Tempo di avvio: ≤ 500 ms

Condizioni di esercizio
Temperatura ambiente: Da 0 °C a +40 °C
Umidità relativa: Max. 90%, senza condensa

Temperatura di stoccaggio: Da -10 °C a +70 °C

Conformità e standard

Emissioni EMC: EN 55015
Immunità EMC: EN 61547

Sicurezza: EN 61347-2-11
Ambiente: Conforme alle direttive RAEE e RoHS.

DALI: IEC 62386, Sezioni 101, 103, 301 (13xD2) and 302 (11xD2)

Compatibilità
Router: 950
Designer: 11xD2: 5.8.4 o successivo
13xD2: 5.8.2 o successivo

EN

Helvar Ltd,
Hawley Mill, Hawley Road, Dartford. DA2 7SY. UK
www.helvar.com
+44 (0) 1322 617200

FI SV FR DE IT

Helvar Oy Ab
Keilaranta 5, 02150, Espoo, Finland
www.helvar.com
+358 9 5654 1